

 **OVERLAP**
move to space

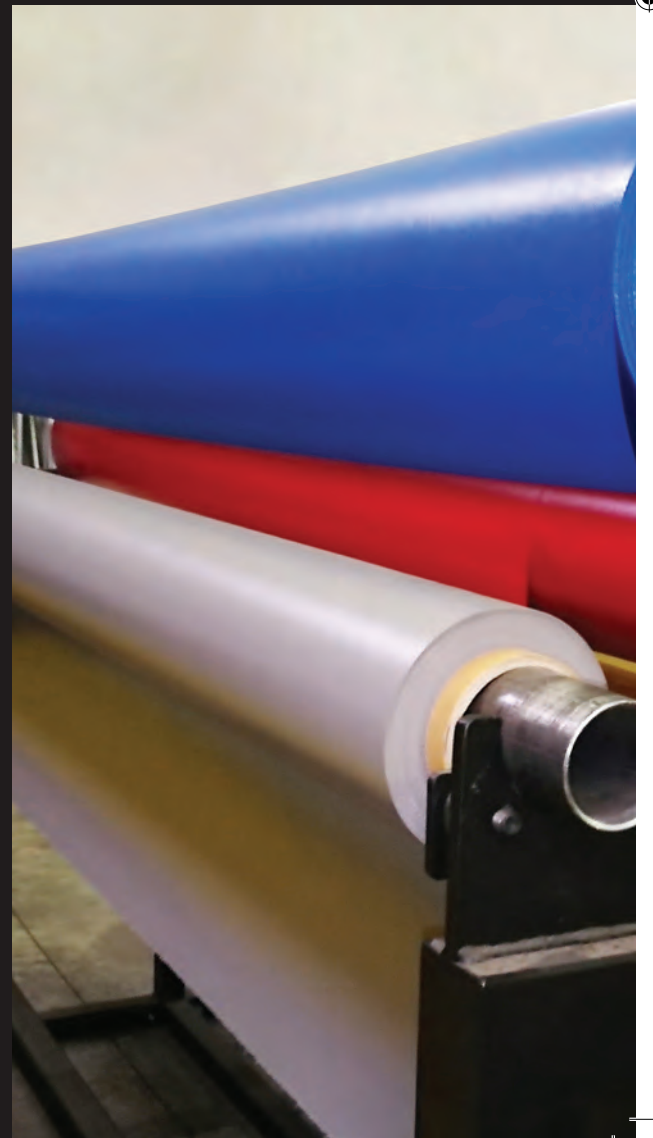
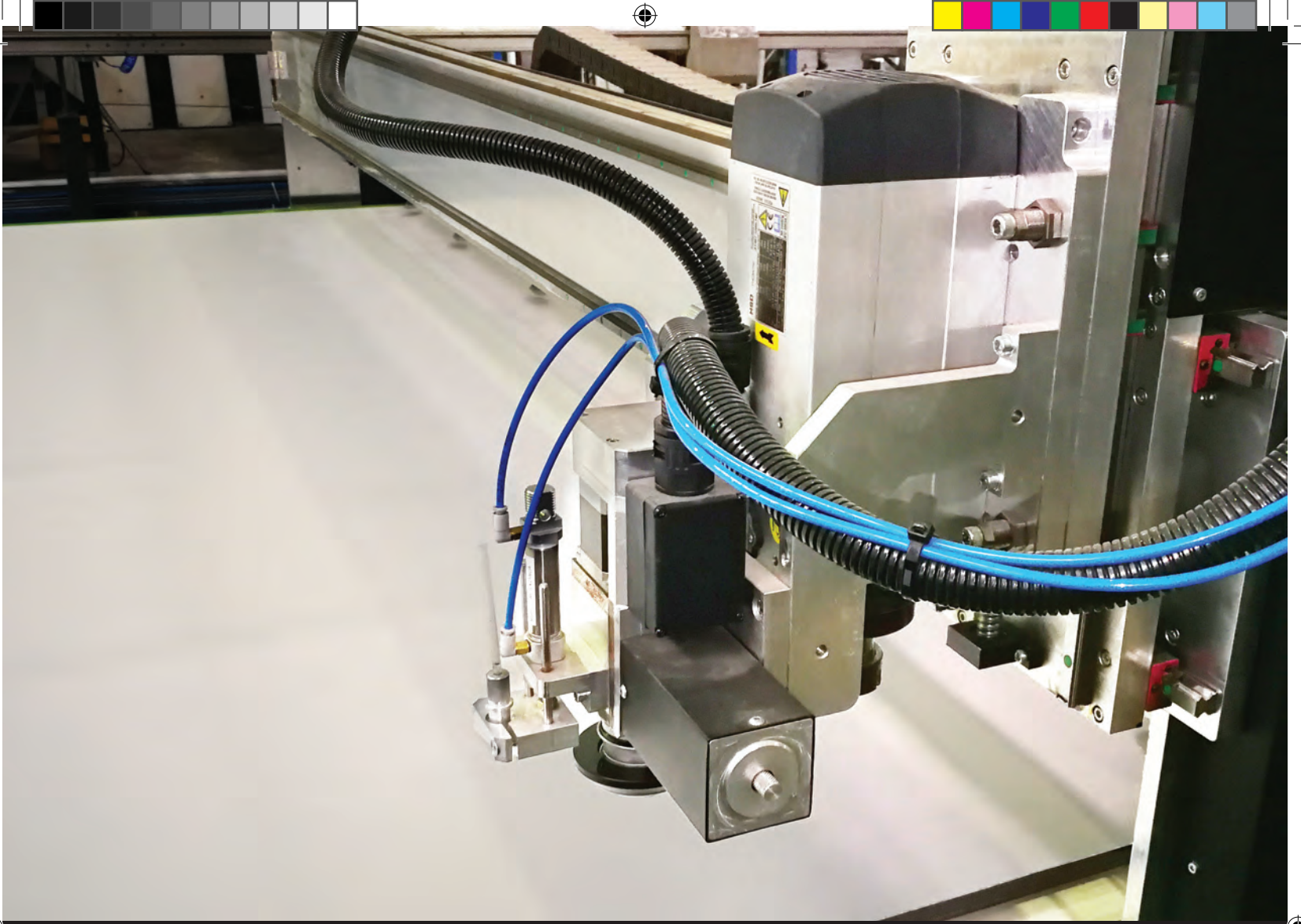


 **PORTE RAPIDE**

 *puertas rápidas*

 *portes rapides*

 *high speed doors*



INDICE

PORTA RAPIDA ROLL

puerta rápida roll / porte rapide roll / high speed door roll

04

PORTA RAPIDA ZIPPY

puerta rápida zippy / porte rapide zippy / high speed door zippy

08

PORTA RAPIDA SELF

puerta rápida self / porte rapide self / high speed door self

12

PORTA RAPIDA FOLD

puerta rápida fold / porte rapide fold / high speed door fold

16

CARATTERISTICHE

características / caractéristiques / features

20

PORTA RAPIDA A SPIRALE

puerta rápida espiral / porte rapide spirale / high speed door spiral

22



Rinforzi orizzontali
refuerzos horizontales
renforts horizontaux
horizontal reinforcements



Fotocellule incluse
barrera de fotocelulas incluida
barrière photocellules inclus
photocell barrier included



Struttura in alluminio laccata bianco
estructura en aluminio lacado blanco
structure en aluminium laqué blanc
structure in white lacquered aluminum



Motore ad alta velocità
motor de alta velocidad sommer
moteur rapide sommer
high speed motor sommer



ROLL

IT/

La **porta rapida OVERLAP** è ideale per spazi esterni di medie dimensioni. I rinforzi orizzontali e i materiali utilizzati fanno della Roll una porta robusta e resistente al vento. La barriera di fotocellule e il cassone del motore sono inclusi. La porta rapida ROLL è una porta silenziosa, con finiture di eccellenza, cuscinetti speciali ad alta rotazione, accessori zincati, centralina con variatore di velocità, tenuta, affidabilità e telo PVC M2 saldato ad alta frequenza.

ES/

Las **puertas rápidas enrollable Roll OVERLAP** son ideales para huecos exteriores medios. Los refuerzos horizontales y los materiales usados hacen de la Roll una puerta robusta, resistente al viento y sellado perfecto al paso del aire. Barrera de fotocelulas y cajon del motor incluido. La puerta rápida Roll es una puerta silenciosa, con acabados de excelencia, cojinetes especiales de alta rotación, accesorios galvanizados, central con variador de velocidad, estanqueidad, confiabilidad y lona PVC M2 soldada alta frecuencia.

FR/

Les **portes rapides enrroulable Roll OVERLAP** sont idéales pour passages extérieures moyen. Les renforts horizontaux et les matériaux utilisés faire Roll une porte robuste, résistant au vent et étanchéité extrême au passage de l'air. Barrière de photocellule et couverture pour moteur inclus. La porte rapide Roll est une porte silencieuse, avec excellente finition, roulements spéciaux de haute rotation, accessoires galvanisés, centrale avec variateur de vitesse, étanchéité, fiabilité et toile PVC M2 soudée à haute fréquence.

EN/

OVERLAP high speed doors Roll are ideal for medium exterior openings. The horizontal reinforcements and the materials used make Roll a robust door, wind resistant and extreme sealing air passages. Photocell barrier and coverage for motor included. High speed door Roll is a silent door, with perfect finishing, high rotation special bearings, galvanized accessories, central with speed variator, leakage, reliability and PVC M2 canvas high frequency welded.

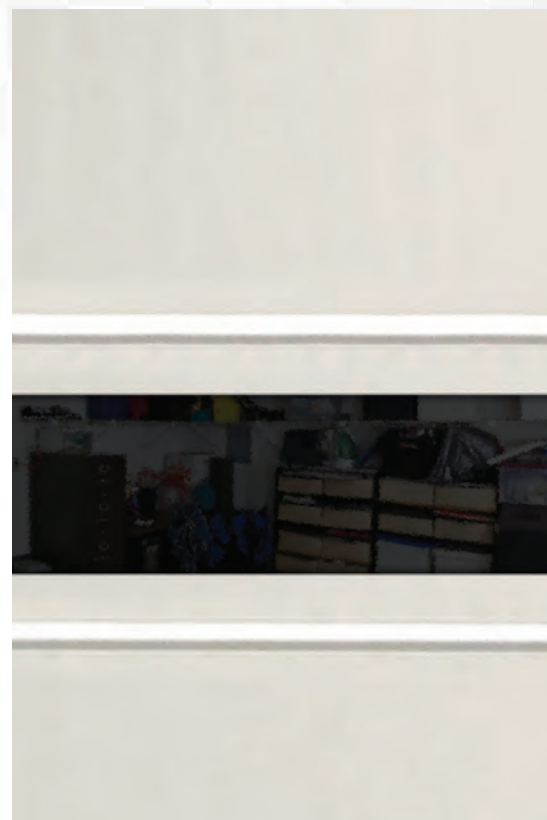
230V



Centralina con variatore di velocità 230v
central con variador de velocidad 230v
central avec variateur de vitesse 230v
central with speed variator 230v

PORTA RAPIDA ROLL OVERLAP

puerta rapida roll / porte rapide roll / high speed door roll



IT /

- Porta rapida Roll ;
- Tenuta all'aria;
- Grande resistenza al vento;
- Rinforzi orizzontali;
- Barriera di fotocellule inclusa;
- Centralina con variatore di velocità;
- Accessori zincati;
- Telo in PVC M2 saldato ad alta frequenza;
- Cassa motore inclusa;
- Finiture curate;
- Affidabilità di tenuta;
- Cuscinetti speciali ad alta rotazione;
- Silenziosità.

ES /

- Puerta rápida enrollable Roll;
- Sellado perfecto al paso del aire;
- Gran resistencia al viento;
- Refuerzos horizontales;
- Barrera de fotocelulas incluida;
- Central con variador de velocidad;
- Accesorios galvanizados;
- Lona PVC M2 soldada alta frecuencia;
- Cajon del motor incluido;
- Excelencia del acabado;
- Estanqueidad y confiabilidad;
- Cojinetes especiales de alta rotación;
- Silencioso.

FR /

- Porte enroulable rapide Roll;
- Extrême étanchéité au passage de l'air;
- Haute résistance au vent;
- Renforts horizontaux;
- Barrière de photocellule inclus;
- Centrale avec variateur de vitesse;
- Accessoires galvanisés;
- Toile PVC M2 soudée à haute fréquence;
- Couverture pour moteur inclus;
- Excellente finition;
- Étanchéité et fiabilité;
- Roulements spécial de haute rotation;
- Silencieux.

EN /

- High speed door Roll;
- Extreme sealing air passages;
- High wind resistance;
- Horizontal reinforcements;
- Photocell barrier included;
- Central with speed variator;
- Galvanized accessories;
- PVC M2 canvas high frequency welded;
- Coverage for motor included;
- Perfect finishing;
- Leakage and reliability;
- High rotation special bearings;
- Silent.

CARATTERISTICHE

DIMENSIONI MASSIME LxA
5000 x 5000mm.

ALIMENTAZIONE
230V.

STRUTTURA
Alluminio verniciato bianco

MOTORE
Con variatore di velocità e elettrofreno

QUADRO ELETTRICO
Trifase con inverter, automatico o manuale. IP55

SICUREZZA
Fotocellule e lampeggiante

TEMPERATURA
Da -10°C a 70°C.

VELOCITÀ DI APERTURA
Fino a 1 m/s.

VELOCITÀ DI CHIUSURA
Fino a 0.8 m/s.

CLASSE DI RESISTENZA AL VENTO
Classe 2 EN 12424.

PERMEABILITÀ ALL'ARIA
Classe 2 EN 12426.

PERMEABILITÀ ALL'ACQUA
Classe 2 EN 12425.

TELO
Poliestere 900gr/mq ignifugo classe M2

CARACTERISTICAS

DIMENSIÓN MÁX. AnxA
5000 x 5000mm.

ALIMENTACIÓN
230V.

ESTRUCTURA
Aluminio lacado blanco.

MOTOR
Con variador de velocidad y electrofreno.

CUADRO ELÉTRICO
Cuadro de maniobra trifásico con inverter. Operación automática o función hombre presente. IP55.

SEGURIDAD
Barrera fotocélulas y destrellante.

TEMPERATURA
De -10°C a 70°C.

VELOCIDAD DE APERTURA
Hasta 1 m/s.

VELOCIDAD DE CIERRE
Hasta 0.8 m/s.

CLASE DE RESISTENCIA AL VIENTO
Clase 2 EN 12424.

PERMEABILIDAD AL AIRE
Clase 1 EN 12426.

PERMEABILIDAD AL ÁGUA
Clase 2 EN 12425.

LONA
poliéster de alta tenacidad 900gr/m² ignifuga clase M2.

CARACTÉRISTIQUES

TAILLE MAXIMALE LxH
5000 x 5000mm.

ALIMENTATION
230V.

STRUCTURE
Aluminium laqué blanc.

MOTEUR
A/ variateur de vitesse et frein électrique.

TABLEAU ÉLECTRIQUE
Central triphasé avec inverter. Operation automatic ou homme présent. IP55.

SÉCURITÉ
Photocellules barrière et gyrophare.

TEMPERATURE
De -10°C à 70°C.

VITESSE D'OUVERTURE
Jusqu'à 1 m/s.

VITESSE DE FERMETURE
Jusqu'à 0.8 m/s

CLASSE DE RÉSISTANCE AU VENT
Classe 2 EN 12424.

PERMÉABILITÉ À L'AIR
Classe 1 EN 12426.

PERMÉABILITÉ À L'EAU
Classe 2 EN 12425.

TOILE
Polyester haute ténacité 900gr/m² ignifuge classe M2.

FEAURES

MAX. DIMENSION WxH
5000 x 5000mm.

OPERATING VOLTAGE
230V.

STRUCTURE
White lacquered aluminum.

MOTOR
With speed variator and electro-brake.

CONTROL PANEL
Three-phases with inverter. Available operating modes automatic or deadman mode. IP55.

SECURITY
Photocells barrier and flashing lights.

TEMPERATURE
-10°C to 70°C.

OPENING SPEED
Up to 1 m/s.

CLOSING SPEED
Up to 0.8 m/s.

WIND RESISTANCE CLASS
Class 2 EN 12424.

AIR PERMEABILITY
Class 1 EN 12426.

WATER PERMEABILITY
Class 2 EN 12425.

CANVAS
Polyester high tenacity 900gr/m² flame retardant class M2.

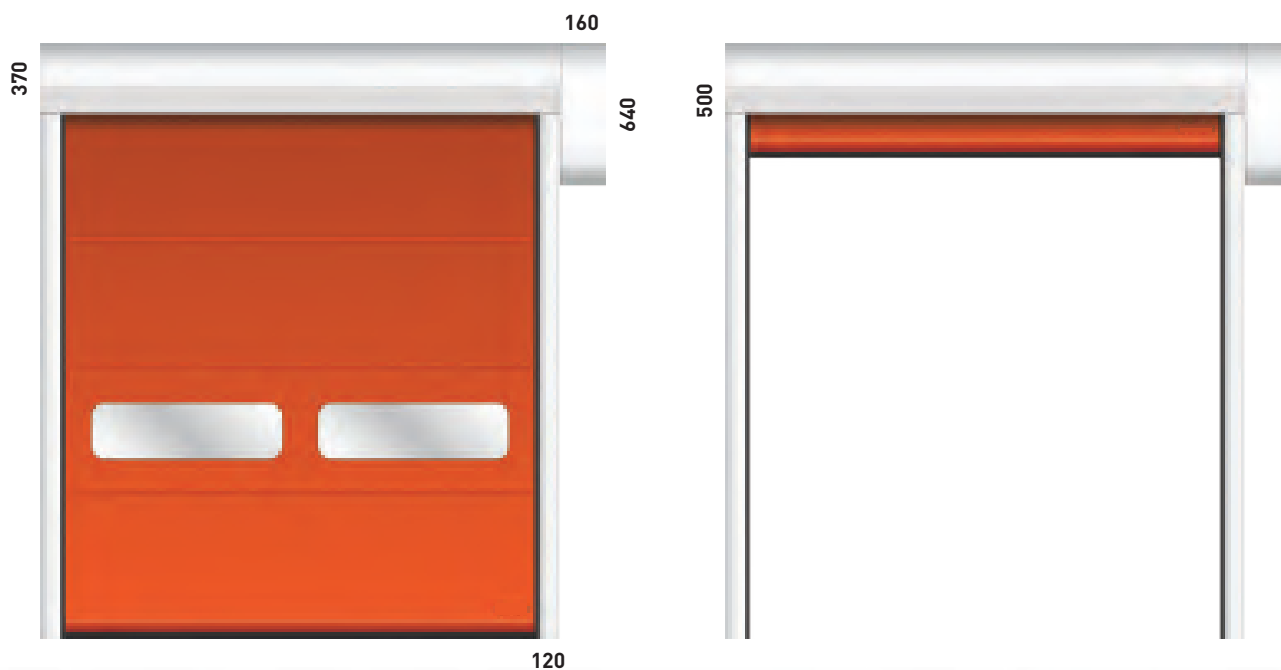


PORTA RAPIDA ROLL OVERLAP

puerta rapida roll / porte rapide roll / high speed door roll



MISURE DI INSTALLAZIONE / medidas de instalación / mesures d'installation / installation measures



OPTIONAL / opciones / options / options



Visori supplementari
mirillas adicionales
hublots supplémentaires
windows supplementary



Fascia trasparente con +/- 400mm
banda transparente con +/- 400mm
bande transparente avec +/- 400mm
transparent band with +/- 400mm



Montaggio in luce
montaje en el hueco de luz
montage dans le passage de chantier
inside kit assembly



Sistema zippy
 sistema zippy
 système zippy
 zippy system



Opzione accessori in acciaio inossidabile
 opción accesorios en acero inoxidable
 option accessoires en acier inoxydable
 stainless steel accessories option



Struttura in alluminio verniciato bianco
 estructura en aluminio lacado blanco
 structure en aluminium laqué blanc
 structure in white lacquered aluminum



Motore ad alta velocità
 motor de alta velocidad sommer
 moteur rapide sommer
 high speed motor sommer



ZIPPY

IT/

La **porta rapida ZIPPY OVERLAP** è ideale per spazi interni ed esterni di medie dimensioni. Equipaggiata con un sistema innovativo di guida con il telo che garantisce un isolamento interiore ed esteriore con un'eccellente resistenza al vento. Barriera di fotocellule e cassa motore incluse. La porta Zippy è una porta silenziosa con finiture di eccellenza, cuscinetti speciali ad alta rotazione, accessori zincati, centralina con variatore di velocità, affidabilità di tenuta e telo PVC M2 saldato ad alta frequenza.

ES/

Las **puertas rápidas enrollable Zippy OVERLAP** son ideales para huecos exteriores y interiores medios. Equipadas con un sistema innovador de guía para la cortina que garantiza el aislamiento interior y exterior y le de una excelente resistencia al viento. Con barrera de fotocelulas y cajon del motor incluido. La puerta rápida Zippy es una puerta silenciosa, con acabados de excelencia, cojinetes especiales de alta rotación, accesorios galvanizados, central con variador de velocidad, estanqueidad y confiabilidad y lona PVC M2 soldada alta frecuencia.

FR/

Les **portes rapides enrrollable Zippy OVERLAP** sont idéales pour passages extérieures et intérieures moyens. Équipés d'un système innovant de guidage de rideau qui assure l'isolation de l'intérieur et extérieur et donne une excellente résistance au vent. Avec barrière de photocellule et couverture pour moteur inclus. La porte rapide Zippy est une porte silencieuse, avec d'excelente finition, roulements spécial de haute rotation, accessoires galvanisés, centrale avec variateur de vitesse, étanchéité et fiabilité et toile PVC M2 soudée à haute fréquence.

EN/

OVERLAP high speed doors Zippy are ideal for medium exterior or interior openings. Equipped with a inovative curtain guide system that ensures the interior and exterior insulation and gives an excellent wind resistance. With photocell barrier and coverage for motor included. High speed door Zippy is a silent door, with perfect finishing, high rotation special bearings, galvanized accessories, central with speed variator, leakage and reliability and PVC M2 canvas high frequency welded.

230V

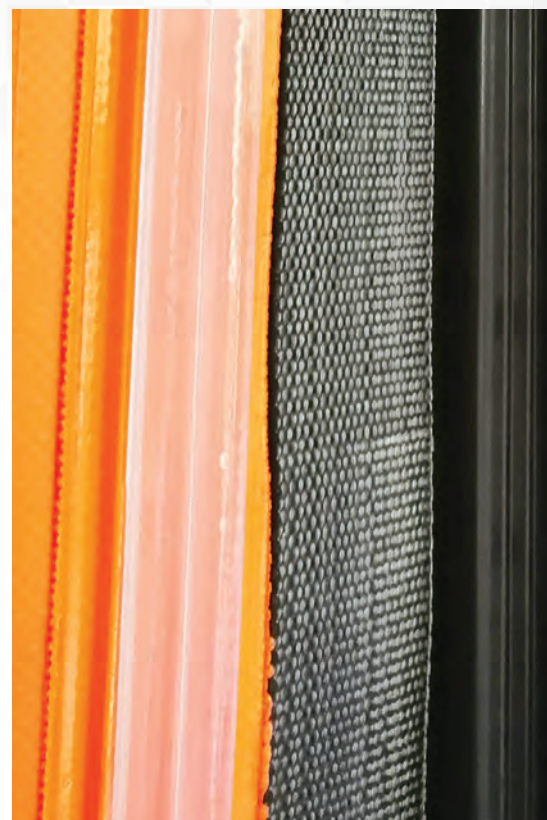


Centratina con variatore di velocità 230v
central con variador de velocidad 230v
central avec variateur de vitesse 230v
central with speed variator 230v



PORTA RAPIDA ZIPPY OVERLAP

puerta rapida zippy / porte rapide zippy / high speed door zippy



IT/

- Porta rapida con sistema zippy;
- Grande resistenza al vento;
- Chiusura ermetica;
- Barriera di fotocellule inclusa;
- Centralina con variatore di velocità;
- Accessori zincati;
- Telo in PVC M2 saldato ad alta frequenza;
- Cassa motore inclusa;
- Finiture curate;
- Affidabilità di tenuta;
- Cuscinetti speciali ad alta rotazione;
- Silenziosità.

ES/

- Puerta rápida con sistema zippy;
- Gran resistencia al viento;
- Sellado perfecto al paso del aire;
- Barrera de fotocelulas incluida;
- Central con variador de velocidad;
- Accesorios galvanizados;
- Lona PVC M2 soldada alta frecuencia;
- Cajon del motor incluido;
- Excelencia del acabado;
- Estanqueidad y confiabilidad;
- Cojinetes especiales de alta rotación;
- Silencioso.

FR/

- Porte enroulable avec système zippy;
- Grande résistance au vent;
- Extrême étanchéité au passage de l'air;
- Barrière de photocellule inclus;
- Centrale avec variateur de vitesse;
- Accessoires galvanisés;
- Toile PVC M2 soudée à haute fréquence;
- Couverture pour moteur inclus;
- Excellente finition;
- Étanchéité et fiabilité;
- Roulements spécial de haute rotation;
- Silencieux.

EN/

- High speed door with zippy system;
- Great wind resistance;
- Extreme sealing air passages;
- Photocell barrier included;
- Central with speed variator;
- Galvanized accessories;
- PVC M2 canvas high frequency welded;
- Coverage for motor included;
- Perfect finishing;
- Leakage and reliability;
- High rotation special bearings;
- Silent.

CARATTERISTICHE

DIMENSIONI MASSIME LxA 5000 x 5000mm.
ALIMENTAZIONE 230V.
STRUTTURA Alluminio verniciato bianco
MOTORE Con variatore di velocità e elettrofreno
QUADRO ELETTRICO Trifase con inverter, automatico o manuale. IP55
SICUREZZA Barra di sicurezza senza cavi, fotocellule e lampeggiante
TEMPERATURA Da -10°C a 70°C.
VELOCITÀ DI APERTURA Fino a 1,2 m/s.
VELOCITÀ DI CHIUSURA Fino a 1 m/s.
CLASSE DI RESISTENZA AL VENTO Classe 2 EN 12424.
PERMEABILITÀ ALL'ARIA Classe 1 EN 12426.
PERMEABILITÀ ALL'ACQUA Classe 2 EN 12425.
TELO Poliestere 900gr/mq ignifugo classe M2

CARACTERISTICAS

DIMENSIÓN MÁX. AnxA 5000 x 5000mm.
ALIMENTACIÓN 230V.
ESTRUCTURA Aluminio lacado blanco.
MOTOR Con variador de velocidad y electrofreno.
CUADRO ELÉTRICO Cuadro de maniobra trifásico con inverter. Operación automático o función hombre presente. IP55.
SEGURIDAD Barrera fotocelulas y destrellante.
TEMPERATURA De -10°C a 70°C.
VELOCIDAD DE APERTURA Hasta 1,2 m/s.
VELOCIDAD DE CIERRE Hasta 1 m/s.
CLASE DE RESISTENCIA AL VIENTO Clase 2 EN 12424.
PERMEABILIDAD AL AIRE Clase 1 EN 12426.
PERMEABILIDAD AL ÁGUA Clase 2 EN 12425.
LONA poliéster de alta tenacidad 900gr/m ² ignifuga clase M2.

CARACTERISTIQUES

TAILLE MAXIMALE LxH 5000 x 5000mm.
ALIMENTATION 230V.
STRUCTURE Aluminium laqué blanc.
MOTEUR A/ variateur de vitesse et frein électrique.
TABLEAU ÉLECTRIQUE Central triphasé avec inverter. Operation automatique ou homme présent. IP55.
SÉCURITÉ Photocellules barrière et gyrophare.
TEMPERATURE De -10°C à 70°C.
VITESSE D'OUVERTURE Jusqu'à 1,2 m/s.
VITESSE DE FERMETURE Jusqu'à 1 m/s
CLASSE DE RÉSISTANCE AU VENT Classe 2 EN 12424.
PERMÉABILITÉ À L'AIR Classe 1 EN 12426.
PERMÉABILITÉ À L'EAU Classe 2 EN 12425.
TOILE Polyester haute ténacité 900gr/m ² ignifuge classe M2.

FEATURES

MAX. DIMENSION WxH 5000 x 5000mm.
OPERATING VOLTAGE 230V.
STRUCTURE White lacquered aluminum.
MOTOR With speed variator and electro-brake.
CONTROL PANEL Three-phases with inverter. Available operating modes automatic or deadman mode. IP55.
SECURITY Photocells barrier and flashing lights.
TEMPERATURE -10°C to 70°C.
OPENING SPEED Up to 1,2 m/s.
CLOSING SPEED Up to 1 m/s.
WIND RESISTANCE CLASS Class 2 EN 12424.
AIR PERMEABILITY Class 1 EN 12426.
WATER PERMEABILITY Class 2 EN 12425.
CANVAS Polyester high tenacity 900gr/m ² flame retardant class M2.

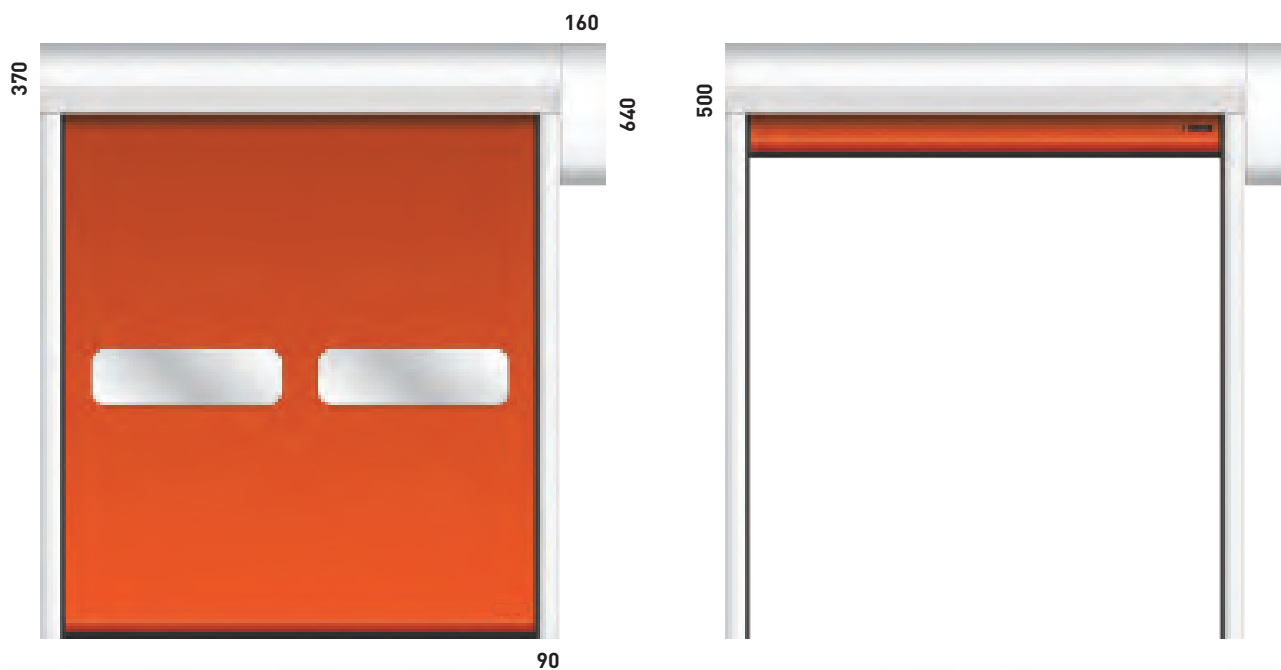


PORTA RÁPIDA ZIPPY OVERLAP

puerta rapida zippy / porte rapide zippy / high speed door zippy



MISURE DI INSTALLAZIONE / medidas de instalación / mesures d'installation / installation measures



OPTIONAL / opciones / options / options



Visori supplementari
mirillas adicionales
hublots supplémentaires
windows supplementary



Modello high vision
modelo high vision
modèle high vision
high vision model



Modello full vision
modelo full vision
modèle full vision
full vision model

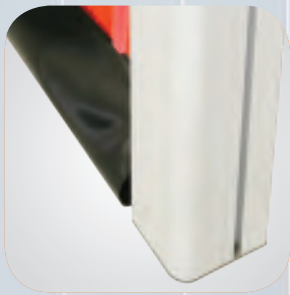


Montaggio in luce
montaje en el hueco de luz
montage dans le passage de chantier
inside kit assembly





Sistema autoriparante
sistema autoreparable
système autoreparable
self-repairing system



Struttura in alluminio verniciato bianco
estructura en aluminio lacado blanco
structure en aluminium laqué blanc
structure in white lacquered aluminium



Protezione motore inclusa
protección del motor incluido
protection moteur incluse
motor protection included



Centralina con variatore di velocità 230v
central con variador de velocidad 230v
central avec variateur de vitesse 230v
central with speed variator 230v



Motore ad alta velocità
motor de alta velocidad sommer
moteur rapide sommer
high speed motor sommer

SELF

IT/

La **porta rapida SELF OVERLAP** è ideale per spazi interni ed esterni di medie dimensioni. Pensata per ambienti trafficati. Il sistema auto riparante permette dopo un impatto il riposizionamento del telo in maniera automatica. Grande resistenza la vento e chiusura ermetica. Barriera di fotocellule e cassa motore incluse. La porta rapida self è una porta silenziosa, con finiture curate, cuscinetti speciali ad alta rotazione, accessori zincati, centralina con variatore di velocità, affidabilità di tenuta, telo PCV M2 saldato ad alta frequenza.

ES/

Las **puertas rápidas enrollable autoreparable Self OVERLAP** son ideales para huecos exteriores y interiores medios. Diseñada para ambientes de mucho tráfico. El sistema autoreparable permite, después del impacto, la reposición de la lona retomando su funcionamiento. Gran resistencia al viento y sellado perfecto al paso del aire. Barrera de fotocelulas y cajon del motor incluido. La puerta rápida Self es una puerta silenciosa, con acabados de excelencia, cojinetes especiales de alta rotación, accesorios galvanizados, central con variador de velocidad, estanqueidad, confiabilidad y lona PVC M2 soldada alta frecuencia.

FR/

Les **portes rapides enrollable autoréparable Self OVERLAP** sont idéales pour passages extérieures et intérieures moyens. Conçu pour des environnements avec beaucoup de trafic. Le système autoréparable permet, après l'impact, la réposition automatique de la toile tout en reprenant son fonctionnement. Haute résistance au vent et extrême étanchéité au passage de l'air. Barrière de photocellule et couverture pour moteur inclus. La porte rapide Self est un porte silencieuse, avec d'excelente finition, roulements spécial haute rotation, accessoires galvanisés, centrale avec variateur de vitesse, étanchéité, fiabilité et toile PVC M2 soudée à haute fréquence.

EN/

OVERLAP high speed doors self-repairing Self are ideal for medium exterior or interior openings. Designed for high-traffic environments. After an accident impact, the self-repairing system allow the canvas automatic restoration placing the door in motion. Great wind resistance and extreme sealing air passages. Photocell barrier and coverage for motor included. High speed door Self is a silent door, with perfect finishing, high rotation special bearings, galvanized accessories, central with speed variator, leakage, reliability and PVC M2 canvas high frequency welded.

PORTA RAPIDA SELF OVERLAP

puerta rapida self / porte rapide self / high speed door self



IT/

- Porta rapida autoriparante Self;
- Grande resistenza al vento;
- Perfetta tenuta al passaggio dell'aria;
- Barriera di fotocellule incluse;
- Centralina con variatore di velocità;
- Accessori zincati;
- Telo in PVC M2 saldato ad alta frequenza;
- Cassa motore inclusa;
- Finiture curate;
- Affidabilità di tenuta;
- Cuscinetti speciali ad alta rotazione;
- Silenziosità.

ES/

- Puerta rápida autoreparable Self;
- Gran resistencia al viento;
- Sellado perfecto al paso del aire;
- Barrera de fotocelulas incluida;
- Central con variador de velocidad;
- Accesorios galvanizados;
- Lona PVC M2 soldada alta frecuencia;
- Cajon del motor incluido;
- Excelencia del acabado;
- Estanqueidad y confiabilidad;
- Cojinetes especiales de alta rotación;
- Silencioso.

FR/

- Porte rapide autoréparable Self;
- Haute résistance au vent;
- Extrême étanchéité au passage de l'air;
- Barrière de photocellule inclus;
- Centrale avec variateur de vitesse;
- Accessoires galvanisés;
- Toile PVC M2 soudée à haute fréquence;
- Couverture pour moteur inclus;
- Excellente finition;
- Étanchéité et fiabilité;
- Roulements spécial de haute rotation;
- Silencieux.

EN/

- High speed door self-repairing Self;
- Great wind resistance;
- Extreme sealing air passages;
- Photocell barrier included;
- Central with speed variator;
- Galvanized accessories;
- PVC M2 canvas high frequency welded;
- Coverage for motor included;
- Perfect finishing;
- Leakage and reliability;
- High rotation special bearings;
- Silent.

CARATTERISTICHE

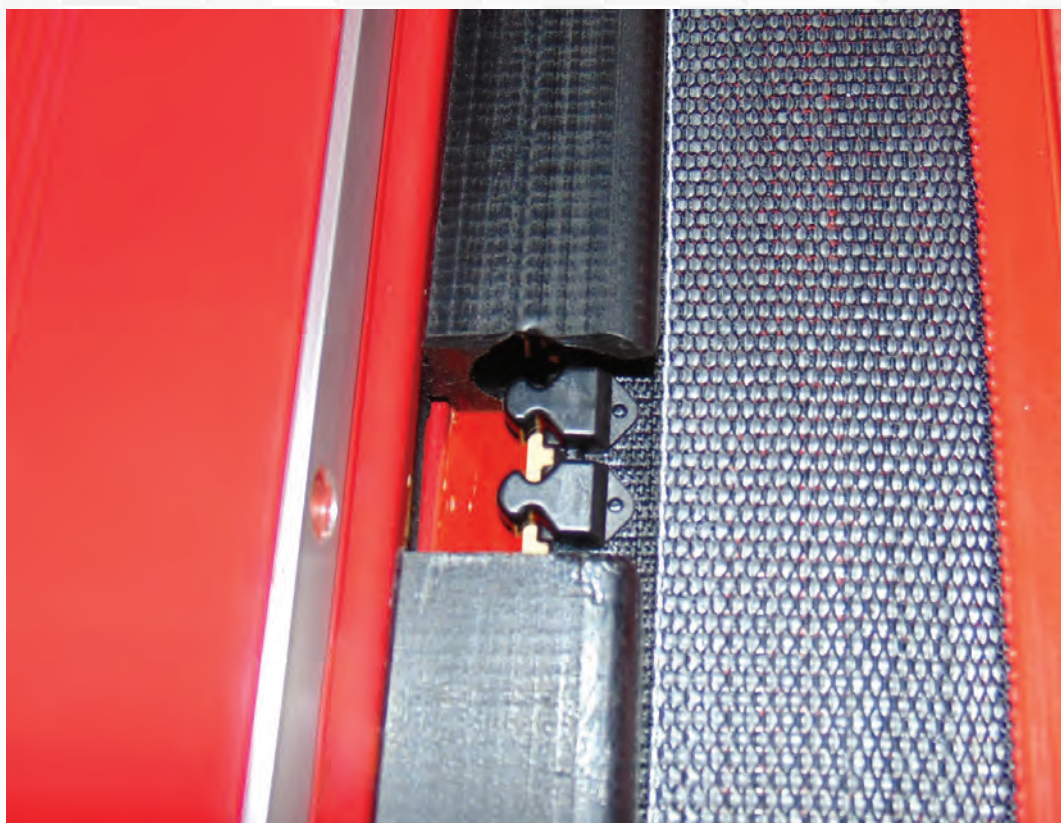
DIMENSIONI MASSIME LxA 5000 x 5000mm.	DIMENSIONI MASSIME LxA 5000 x 5000mm.	DIMENSIONI MASSIME LxH 5000 x 5000mm.	MAX. DIMENSION WxH 5000 x 5000mm.
ALIMENTAZIONE 230V.	ALIMENTACIÓN 230V.	ALIMENTATION 230V.	OPERATING VOLTAGE 230V.
STRUTTURA Alluminio verniciato bianco	ESTRUCTURA Aluminio lacado blanco.	STRUCTURE Aluminium laqué blanc.	STRUCTURE White lacquered aluminum.
MOTORE Con variatore di velocità e elettrofreno	MOTOR Con variador de velocidad y electrofreno.	MOTEUR A/ variateur de vitesse et frein électrique.	MOTOR With speed variator and electro-brake.
QUADRO ELETTRICO Trifase con inverter, automatico o manuale. IP55	CUADRO ELÉTRICO Cuadro de maniobra trifásico con inverter. Operación automatico o función hombre presente. IP55.	TABLEAU ÉLECTRIQUE Central triphasé avec inverter. Operation automatic ou homme présent. IP55.	CONTROL PANEL Three-phases with inverter. Available operating modes automatic or deadman mode. IP55.
SICUREZZA Barra di sicurezza senza cavi, fotocellule e lampeggiante	SEGURIDAD Barrera fotocelulas y destrellante.	SÉCURITÉ Photocellules barrière et gyrophare.	SECURITY Photocells barrier and flashing lights.
TEMPERATURA Da -10°C a 70°C.	TEMPERATURA De -10°C a 70°C.	TEMPERATURE De -10°C a 70°C.	TEMPERATURE -10°C to 70°C.
VELOCITÀ DI APERTURA Fino a 1,2 m/s.	VELOCIDAD DE APERTURA Hasta 1,2 m/s.	VITESSE D'OUVERTURE Jusqu'à 1,2 m/s.	OPENING SPEED Up to 1,2 m/s.
VELOCITÀ DI CHIUSURA Fino a 1 m/s.	VELOCIDAD DE CIERRE Hasta 1 m/s.	VITESSE DE FERMETURE Jusqu'à 1 m/s	CLOSING SPEED Up to 1 m/s.
CLASSE DI RESISTENZA AL VENTO Classe 2 EN 12424.	CLASE DE RESISTENCIA AL VIENTO Classe 2 EN 12424.	CLASSE DE RÉSISTANCE AU VENT Classe 2 EN 12424.	WIND RESISTANCE CLASS Class 2 EN 12424.
PERMEABILITÀ ALL'ARIA Classe 1 EN 12426.	PERMEABILIDAD AL AIRE Classe 1 EN 12426.	PERMÉABILITÉ À L'AIR Classe 1 EN 12426.	AIR PERMEABILITY Class 1 EN 12426.
PERMEABILITÀ ALL'ACQUA Classe 2 EN 12425.	PERMEABILIDAD AL ÁGUA Classe 2 EN 12425.	PERMÉABILITÉ À L'EAU Classe 2 EN 12425.	WATER PERMEABILITY Class 2 EN 12425.
TELO Poliestere 900gr/mq ignifugo classe M2	LONA poliéster de alta tenacidad 900gr/m ² ignifuga classe M2.	TOILE Polyester haute ténacité 900gr/m ² ignifuge classe M2.	CANVAS Polyester high tenacity 900gr/m ² flame retardant class M2.

CARACTERISTICAS

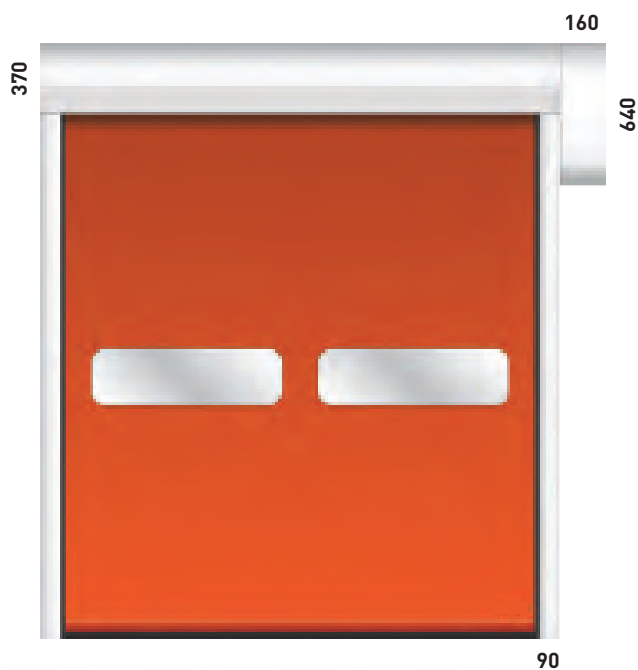
CARACTERISTIQUES

FEATURES

PORTA RAPIDA SELF OVERLAP
 puerta rapida self / porte rapide self / high speed door self



MISURE DI INSTALLAZIONE / medidas de instalación / mesures d'installation / installation measures



OPTIONAL / opciones / options / options



Visori supplementari
 mirillas adicionales
 hublots supplémentaires
 windows supplementary



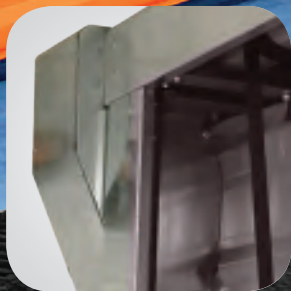
Modello high vision
 modelo high vision
 modèle high vision
 high vision model



Modello full vision
 modelo full vision
 modèle full vision
 full vision model



Montaggio in luce
 montaje en el hueco de luz
 montage dans le passage de chantier
 inside kit assembly



Copertura motore
cubierta del motor
couverture du moteur
motor cover



Cintura nera 50mm
correa negra con 50mm
sangle noir avec 50mm
black strap with 50mm



Struttura in acciaio zincato
estructura en acero galvanizado
structure en acier galvanisé
galvanized steel structure



FOLD

IT/

La **porta rapida ad IMPACCHETTAMENTO FOLD OVERLAP** è ideale per spazi esterni di grandi dimensioni. La sua struttura di acciaio zincato e rinforzi orizzontali le da una resistenza estrema alle forze del vento e una perfetta tenuta ermetica. Barriera di fotocellule e cassa motore incluse. La porta rapida ad impacchettamento è una porta silenziosa, con finiture curate, cuscinetti speciali ad alta rotazione, accessori zincati, centralina con variatore di velocità, affidabilità di tenuta, telo PCV M2 saldato ad alta frequenza e cintura nera di 50mm.

ES/

Las **puertas rápidas apilable Fold OVERLAP** son ideales para huecos exteriores grandes. Su estructura de acero galvanizado y refuerzos horizontales dan una resistencia extrema a los fuertes vientos y sellado perfecto al paso del aire. Barrera de fotocelulas y cajon del motor incluido. La puerta rápida Fold es una puerta silenciosa, con acabados de excelência, cojinetes especiales de alta rotación, accesorios galvanizados, central con variator de velocidad, estanqueidad, confiabilidad, lona PVC M2 soldada alta frecuencia y correa negra con 50mm.

FR/

Les **portes rapides repliable Fold OVERLAP** sont idéales pour grand passages extérieures. Sa structure en acier et les renforts galvanisés horizontaux lui donne une résistance extrême à des vents forts et extrême au passage de l'air. Barrière de photocellule et couverture pour moteur inclus. La porte rapide Fold est une porte silencieuse, avec excellente finition, roulements spéciaux de haute rotation, accessoires galvanisés, centrale avec variateur de vitesse, étanchéité, fiabilité, toile PVC M2 soudée à haute fréquence et sangle noir 50mm.

EN/

OVERLAP high speed doors Fold are ideal for large exterior openings. Its structure in galvanized steel and horizontal reinforcements give it an extreme resistance to strong winds. Photocell barrier and coverage for motor included. High speed door Fold is a silent door, with perfect finishing. high rotation special bearings, galvanized accessories, central with speed variator, leakage and reliability, PVC M2 canvas high frequency welded and black strap with 50mm.

400V



Quadro elettrico trifase
cuadro eléctrico trifásico
tableau électrique triphasé
three-phase electric panel



PORTA RAPIDA FOLD OVERLAP

puerta rapida fold / porte rapide fold / high speed door fold



IT /

- Porta rapida ad impacchettamento Fold;
- Grande resistenza al vento;
- Perfetta tenuta al passaggio dell'aria;
- Struttura in acciaio zincato;
- Barriera di fotocellule incluse;
- Centralina con variatore di velocità;
- Telo in PVC M2 saldato ad alta frequenza;
- Cassa motore inclusa;
- Finiture curate;
- Affidabilità di tenuta;
- Cuscinetti speciali ad alta rotazione;
- Silenziosità;
- Rinforzi orizzontali;
- Cintura nera di 50mm.

ES /

- Puerta rápida apilable Fold;
- Gran resistencia al viento;
- Sellado perfecto al paso del aire;
- Estructura en acero galvanizado;
- Barrera de fotocelulas incluida;
- Central trifásica;
- Lona PVC M2 soldada alta frecuencia;
- Cajon del motor incluido;
- Excelencia del acabado;
- Estanqueidad y confiabilidad;
- Cojinetes especiales de alta rotación;
- Silencioso;
- Refuerzos horizontales;
- Correa negra con 50mm.

FR /

- Porte rapide repliable Fold;
- Haute résistance au vent;
- Extrême étanchéité au passage de l'air;
- Structure galvanisée;
- Barrière de photocellule inclus;
- Centrale triphasée;
- Toile PVC M2 soudée à haute fréquence;
- Couverture pour moteur inclus;
- Excellente finition;
- Étanchéité et fiabilité;
- Roulements spécial de haute rotation;
- Silencieux;
- Renforts horizontaux;
- Sangle noir avec 50mm.

EN /

- Folding high speed door;
- Great wind resistance;
- Extreme sealing air passages;
- Galvanized structure;
- Photocell barrier included;
- Three-phase central;
- PVC M2 canvas high frequency welded;
- Coverage for motor included;
- Perfect finishing;
- Leakage and reliability;
- High rotation special bearings;
- Silent;
- Horizontal reinforcements;
- Black strap with 50mm.

CARATTERISTICHE

DIMENSIONI MASSIME. LxA
12000 x 7000mm.

ALIMENTAZIONE
400V.

STRUTTURA
Acciaio zincato o acciaio Inox

MOTORE
Trifase con elettrofreno

QUADRO ELETTRICO
Centralina trifase con inverter automatico o manuale. IP55

SICUREZZA
Barriera di fotocellule e lampeggiante.

TEMPERATURA
Da -20°C a 50°C.

VELOCITÀ DI APERTURA
Fino a 1 m/s.

VELOCITÀ DI CHIUSURA
Fino a 0.8 m/s.

CLASSE DI RESISTENZA AL VENTO
Classe 2 EN 12424.

PERMEABILITÀ ALL'ARIA
Classe 1 EN 12426.

PERMEABILITÀ ALL'ACQUA
Classe 2 EN 12425.

TELO
Poliestere 900gr/mq Ignifugo classe M2

CARACTERISTICAS

DIMENSIÓN MÁX. AnxA
12000 x 7000mm.

ALIMENTACIÓN
400V.

ESTRUCTURA
Acero galvanizado o acero Inoxydable.

MOTOR
Trifásico con elettrofreno.

CUADRO ELÉTRICO
Cuadro de maniobra trifásico con inverter. Operación automatico o function hombre presente. IP55.

SEGURIDAD
Barrera fotocelulas y destrellante.

TEMPERATURA
De -20°C a 50°C.

VELOCIDAD DE APERTURA
Hasta 1 m/s.

VELOCIDAD DE CIERRE
Hasta 0.8 m/s.

CLASE DE RESISTENCIA AL VIENTO
Clase 2 EN 12424.

PERMEABILIDAD AL AIRE
Clase 1 EN 12426.

PERMEABILIDAD AL ÁGUA
Clase 2 EN 12425.

LONA
poliéster de alta tenacidad 900gr/m² ignifuga clase M2.

CARACTERISTIQUES

TAILLE MAXIMALE LxH
12000 x 7000mm.

ALIMENTATION
400V.

STRUCTURE
Acier galvanisé ou acier inoxydable.

MOTEUR
Triphasé avec frein électrique.

TABEAU ÉLECTRIQUE
Central triphasé avec inverter. Operation automatic ou homme présent. IP55.

SÉCURITÉ
Photocellules barrière et gyrophare.

TEMPERATURE
De -20°C à 50°C.

VITESSE D'OUVERTURE
Jusqu'à 1 m/s.

VITESSE DE FERMETURE
Jusqu'à 0.8 m/s

CLASSE DE RÉSISTANCE AU VENT
Classe 2 EN 12424.

PERMÉABILITÉ À L'AIR
Classe 1 EN 12426.

PERMÉABILITÉ À L'EAU
Classe 2 EN 12425.

TOILE
Polyester haute ténacité 900gr/m² ignifuge classe M2.

FEATURES

MAX. DIMENSION WxH
12000 x 7000mm.

OPERATING VOLTAGE
400V.

STRUCTURE
Galvanized steel or stainless steel.

MOTOR
Three phase with electro-brake.

CONTROL PANEL
Three-phases with inverter. Available operating modes automatic or deadman mode. IP55.

SECURITY
Photocells barrier and flashing lights.

TEMPERATURE
-20°C to 50°C.

OPENING SPEED
Up to 1 m/s.

CLOSING SPEED
Up to 0.8 m/s.

WIND RESISTANCE CLASS
Class 2 EN 12424.

AIR PERMEABILITY
Class 1 EN 12426.

WATER PERMEABILITY
Class 2 EN 12425.

CANVAS
Polyester high tenacity 900gr/m² flame retardant class M2.



PORTA RAPIDA FOLD OVERLAP

puerta rapida fold / porte rapide fold / high speed door fold



MISURE DI INSTALLAZIONE / medidas de instalación / mesures d'installation / installation measures

200
600



150-350

150 - 200
800 - 1100



OPTIONAL / opciones / options / options



Visori supplementari
mirillas adicionales
hublots supplémentaires
windows supplementary



Montaggio in luce
montaje en el hueco de luz
montage dans le passage de chantier
inside kit assembly



CARATTERISTICHE PORTA RAPIDA OVERLAP

características puertas rápidas / caractéristiques portes rapides / high speed doors features

ACCESSORI DI SERIE / constitución puertas rápidas / constitution portes rapides / high speed doors constitution



Quadro di manovra
cuadro de maniobras
centrale de manoeuvres
maneuvers main board

SOMMER



Motore ad alta velocità
motor de alta velocidad
moteur rapide
high speed motor



Fotocellule
barrera de fotocelulas
barrière de photocellules
photocells barrier



Lampeggiante
destellante
gyrophare
flashing lights



Pulsante esterno
pulsador exterior
bouton poussoir extérieur
exterior push button

COLORI DISPONIBILI / colores disponibles / couleurs disponibles / available colors



RAL 9016



RAL 1003



RAL 1015 (*)



RAL 2004



RAL 3002



RAL 5002



RAL 5005



RAL 6026



RAL 7037



RAL 7038



RAL 9006 (*)



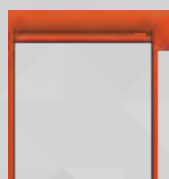
RAL 9005

(*)Colori RAL non ignifughi / colores ral no ignifugas / couleurs ral pas ignifuges / ral colors not fire retardant

OPTIONAL / opciones / options / options



Guide acciaio inox
guías en inox
rails en inox
inox rails



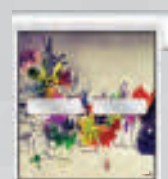
Guide verniciate colore ≠ bianco
guías lacadas ≠ blanco
rails laqués ≠ blanc
lacquered rail ≠ white



kit motore frontale
kit motor frontal
kit moteur frontal
front motor kit



kit apertura di emergenza ups
kit apertura de emergencia ups
kit ouverture d'urgence ups
ups emergency opening



Telo stampato canvas
lona impresa
toile imprimée
printed canvas



CARATTERISTICHE PORTA RAPIDA OVERLAP

características puertas rápidas / caractéristiques portes rapides / high speed doors features

CARATTERISTICHE DEL TELO / características de la lona / caractéristiques de la toile / canvas features

PESO 950 gr/m ² EN ISO 22786.2	PESO 950 gr/m ² EN ISO 22786.2	POIDS 950 gr/m ² EN ISO 22786.2	WEIGHT 950 gr/m ² EN ISO 22786.2
RESISTENZA AL FUOCO Igniuga classe M2 UNE 23723/90	RESISTENCIA AL FUEGO Ignífuga clase M2 UNE 23723/90	RÉSISTANCE AU FEU Ignífuge classe M2 UNE 23723/90	FIRE RETARDANT Flame retardant class M2 UNE 23727/90
RESISTENZA ALLA TRAZIONE 400 da N/5cm 380 da N/5cm UNE EN ISO 1421	RESISTENCIA A LA TRACCIÓN 400 daN/5cm 380 daN/5cm UNE EN ISO 1421	RÉSISTANCE À LA TRACTION 400 daN/5cm 380 daN/5cm UNE EN ISO 1421	TRACTION RESISTANCE 400 daN/5cm 380 daN/5cm UNE EN ISO 1421
RESISTENZA ALLA LACERAZIONE 80 daN 50 daN EN ISO 13937.2	RESISTENCIA AL DESGARRO 80 daN 50 daN EN ISO 13937.2	RÉSISTANCE À LA DÉCHIRURE 80 daN 50 daN EN ISO 13937.2	TEARING RESISTANCE 80 daN 50 daN EN ISO 13937.2
ADESIONE 10 daN/5cm	ADHESIÓN 10 daN/5cm	ADHÉRENCE 10 daN/5cm	ADHESION 10 daN/5cm
RESISTENZA ALLA TEMPERATURA -30° +70° C	RESISTENCIA A LA TEMPERATURA -30° +70° C	RÉSISTANCE À LA TEMPERATURE -30° +70° C	TEMPERATURE RESISTANCE -30° +70° C
RESISTENZA ALLA LUCE 6-8	RESISTENCIA A LA LUZ 6-8	RÉSISTANCE À LA LUMIÈRE 6-8	LIGHT RESISTANCE 6-8
TELO Poliestere AT 1100 dtex	LONA Poliéster AT 1100 dtex	TOILE Polyester AT 1100 dtex	CANVAS Polyester AT 1100 dtex
COPERTURA PVC doppia faccia	COBERTURA PVC dos caras	COUVERTURE PVC deux faces	COVERAGE PVC doble face
SPESSORE 0,80mm	ESPESOR 0,80mm	ÉPAISSEUR 0,80mm	THICKNESS 0,80mm
FINITURE Verniciatura a due lati	ACABADO Lacado dos caras	FINITION Laqués deux faces	FINISHING Lacquered two faces

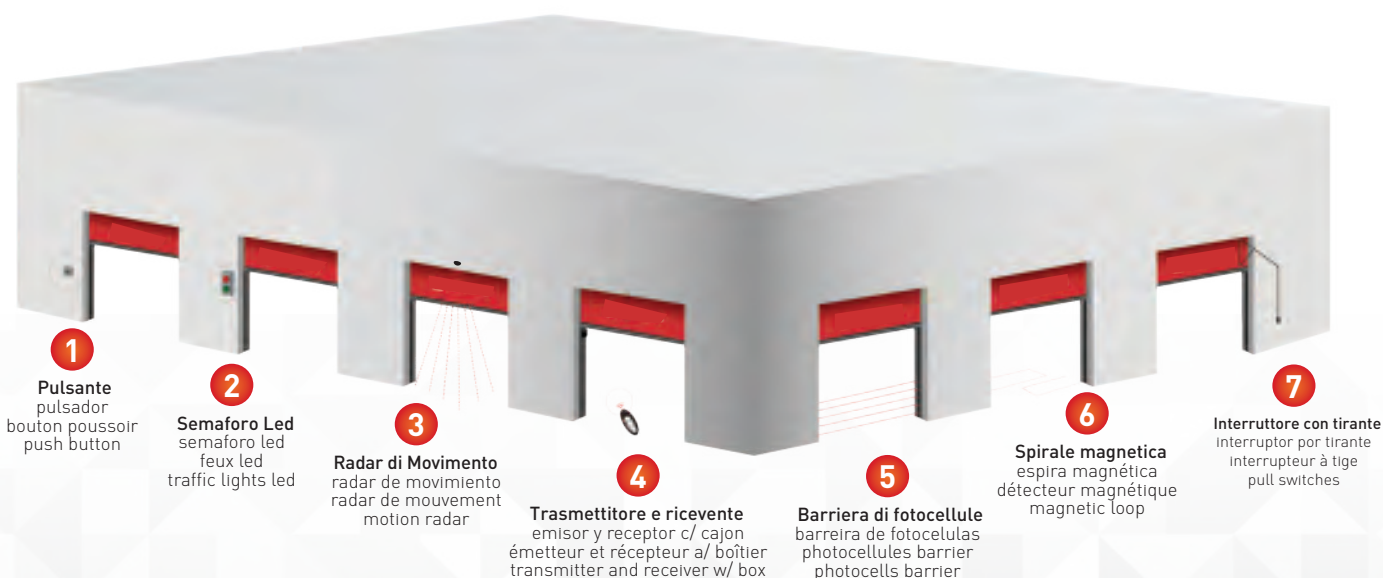
OPZIONI DI APERTURA E SICUREZZA / opciones de apertura y seguridad / options d'ouverture et sécurité / opening and security opt

IT/ OPZIONI DI APERTURA E SICUREZZA

OPCIONES DE APERTURA Y SEGURIDAD

FR/ OPTIONS D'OUVERTURE ET SÉCURITÉ

OPENING AND SECURITY OPTIONS







SPIRALE

IT/

La **porta rapida a SPIRALE OVERLAP** è la gamma alta delle porte rapide industriali. Assicura il miglior rendimento in termini di velocità, sicurezza e isolamento uniti ad un'estetica accattivante, adatte ad un'applicazione sia interna che esterna, il brevetto della porta a spirale è un polietilene ad alta densità e la porta è composta da pannelli di alluminio di doppia parete ad alto isolamento termico e acustico. È possibile inserire nei pannelli finestre in policarbonato, e la dimensione della spirale è ridotta, non necessita l'ancoraggio al tetto.

ES/

Las **puertas rápidas Espiral OVERLAP** son la gama alta de las puertas rápidas industriales. Asegura el mejor rendimiento en términos de velocidad, seguridad y aislamiento, unidos a una estética cautivadora, adaptada a una aplicación tanto interna como externa. El enrollador en espiral patentado es un polietileno de alta densidad y la puerta es compuesta por paneles de aluminio de doble pared con alto aislamiento térmico-acústico. Es posible insertar en los paneles, ventanas en policarbonato, y la dimensión del enrollador es reducido, no necesita anclaje al techo.

FR/

Les **portes rapides Spirale OVERLAP** sont la haute gamme des portes rapides industrielles. Assure la meilleure performance en vitesse, sécurité et isolement, avec une esthétique captivante adaptée à une application interne ou externe. L'enrouleur en spirale breveté est un polyéthylène de haute densité et la porte est composée de panneaux en aluminium à double paroi avec une isolation thermique et acoustique élevée. Il est possible d'insérer dans les panneaux les hublots en polycarbonate. La taille de l'enrouleur peut être réduite, elle ne a pas besoin de fixation au plafond.

EN/

OVERLAP high speed doors Spiral are the top of the range of industrial fast doors. Ensures the best performance in terms of speed, safety and insulation, together with a captivating aesthetic adapted to an application both internal or external, the patented coil winding is high density polyethylene and the door is composed of double wall aluminum panels with high acoustic thermal insulation. It's possible to insert polycarbonate windows into the panels, and the size of the winder is reduced, it does not require anchoring to the ceiling.



PORTA RAPIDA INDUSTRIAL SPIRALE OVERLAP

puerta rapida industriale espiral / porte rapide industrielle spirale / high speed door spiral



IT/

- Porta rapida a spirale;
- Migliore rendimento in velocità;
- Elevato isolamento termico e acustico;
- Spirale in polietilene di alta densità;
- Pannello in alluminio doppio;
- Sicurezza;
- Possibilità di inserire finestre;
- Non necessita di ancoraggio al tetto;
- Pannello spessore 50mm.

ES/

- Puerta rápida enrollable Espiral;
- Mejor rendimiento de velocidad;
- Elevado aislamiento térmico y acústico;
- Enrollador en polietileno de alta densidad;
- Paneles de aluminio de doble pared;
- Seguridad;
- Posibilidad de añadir visores;
- No necesita anclaje al techo;
- Panel con 50mm de espesor.

FR/

- Porte rapide enrrollable Spirale;
- Meilleure performance de vitesse;
- Haute isolation thermique et acoustique;
- Enrouleur en polyéthylène de haute densité;
- Panneaux en aluminium à double paroi;
- Sécurité;
- Possibilité d'insérer hublots;
- Na pas besoin de fixation;
- Panneau avec 50mm d'épaisseur

EN/

- High speed door Spiral;
- Better speed performance;
- High thermal and acoustic insulation;
- Coil winding high density polyethylene;
- Double wall aluminum panels;
- Secure;
- Possibility to add windows;
- Not require anchoring to the ceiling;
- Panel with 50mm thickness.

CARATTERISTICHE

DIMENSIONI MASSIME LxA 6500 x 6000mm.	DIMENSIONI MÁX. AnxA 6500 x 6000mm.	TAILLE MAXIMALE LxH 6500 x 6000mm.	MAX. DIMENSION WxH 6500 x 6000mm.
ALIMENTAZIONE 400V.	ALIMENTACIÓN 400V.	ALIMENTATION 400V.	OPERATING VOLTAGE 400V.
STRUTTURA Acciaio zincato	ESTRUCTURA Acero galvanizado.	STRUCTURE Acier galvanisé.	STRUCTURE Galvanized steel.
QUADRO DI MANOVRA Inverter 380V.	CUADRO DE MANIOBRAS Inverter 380V.	TABLEAU DE MANOEUVRES Inverter 380V.	BOARD OF MANEUVERS Inverter 380V.
FREQUENZA 50/60Hz.	FRECUENCIA 50/60Hz.	FRÉQUENCE 50/60Hz.	FREQUENCY 50/60Hz.
FOTOCELLULE 22 raggi attivi fino ad un'altezza di 2500mm	FOTOCELULAS 22 radios activos hasta una altura de 2500mm	PHOTOCÉLULES 22 rayons actifs jusqu'à une hauteur 2500mm	PHOTOCELLS 22 active rays up to a height of 2500mm.
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO -5°C +40°C.	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO -5°C +40°C.	TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT -5°C +40°C.	OPERATING TEMPERATURE -5°C +40°C.
VELOCITA' DI APERTURA Fino a 2 m/s.	VELOCIDAD DE APERTURA Hasta 2 m/s.	VITESSE D'OUVERTURE Jusqu'à 2 m/s.	OPENING SPEED Up to 2 m/s.
VELOCITA' DI CHIUSURA ~ 0,5 m/s.	VELOCIDAD DE CIERRE ~ 0,5 m/s.	VITESSE DE FERMETURE ~ 0,5 m/s.	CLOSING SPEED ~ 0,5 m/s.
CLASSE DI RESISTENZA AL VENTO Classe 3.	CLASE DE RESISTENCIA AL VIENTO Clase 3.	CLASSE DE RÉSISTANCE AU VENT Classe 3.	WIND RESISTANCE CLASS Class 3.
PERMEABILITA' ALL'ARIA Classe 3.	PERMEABILIDAD AL AIRE Clase 3.	PERMÉABILITÉ À L'AIR Classe 3.	AIR PERMEABILITY Class 3.
PERMEABILITA' ALL'ACQUA Classe 3.	PERMEABILIDAD AL ÁGUA Clase 3.	PERMÉABILITÉ À L'EAU Classe 3.	WATER PERMEABILITY Class 3.
ACUSTICA 22Db.	ACÚSTICA 22Db.	ACOUSTIQUE 22Db.	ACOUSTIC 22Db.
CABLAGGIO IP 69 plug and play.	CABLEADO IP 69 plug and play.	CÂBLAGE IP 69 plug and play.	CABLING IP 69 plug and play.
SBLOCCO DI EMERGENZA Manovella.	DESBLOQUEO DE EMERGENCIA manivela.	LIBÉRATION D'URGENCE manivelle.	EMERGENCY RELEASE hand crank.
K TERMICO U = 1,5 W/m ² k.	K TÉRMICO ~ U = 1,5 W/m ² k.	K THERMIQUE ~ U = 1,5 W/m ² k.	K THERMAL ~ U = 1,5 W/m ² k.
FINE CORSA encoder.	FIN DE CORSO encoder.	FIN DU COURS encoder.	END OF COURSE encoder.

CARACTERISTICAS

CARACTERISTIQUES

FEATURES

⁽¹⁾ Colori standard (altri colori a richiesta)

⁽¹⁾ colores estándar (otros colores por consulta)

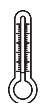
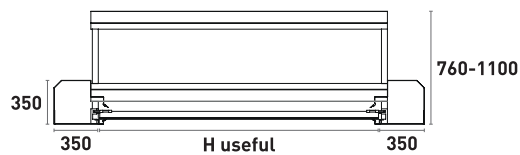
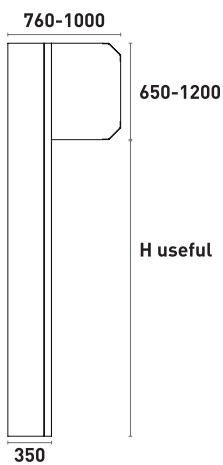
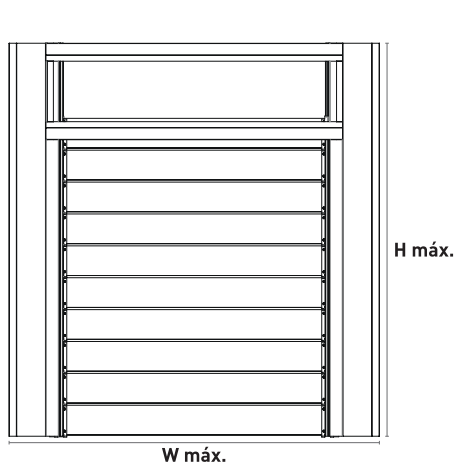
⁽¹⁾ couleurs standard (autres couleurs sur demande)

⁽¹⁾ standard colors (other colors on request)



PORTA RAPIDA INDUSTRIAL SPIRALE OVERLAP

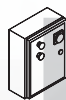
puerta rapida industriale espiral / porte rapide industrielle spirale / high speed door spiral



Temperatura di funzionamento -5°C +40°C
temperatura de funcionamiento -5°C +40°C
température de fonctionnement -5°C +40°C
operating temperature -5°C +40°C



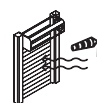
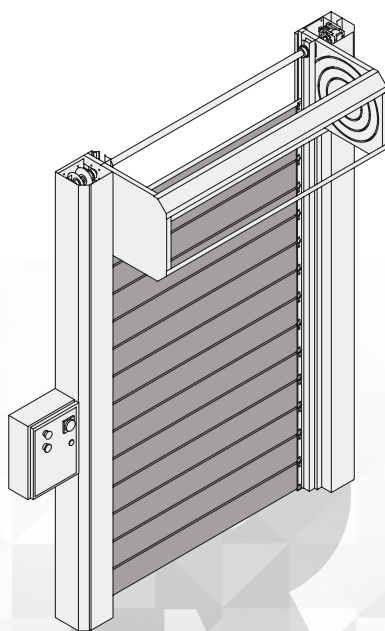
Encoder
encoder
encoder
encoder



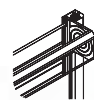
Centralina di manovra inverter
cuadro de maniobras inverter
tableau de manoeuvres inverter
board of maneuvers inverter



Apertura facile
apertura fácil
ouverture facile
easy opening



Resistenza al vento 170 km/h
resistencia al viento 170 km/h
résistance au vent 170 km/h
wind resistance 170 km/h



Avvolgimento a spirale
enrollamiento en espiral
enroulement en spirale
spiral winding



Isolamento termico 1,5W/m²k
aislamiento térmico 1,5W/m²k
isolation thermique 1,5W/m²k
thermal insulation 1,5W/m²k



Velocità di apertura fino a 2 m/s
velocidad de apertura hasta 2 m/s
vitesse d'ouverture jusqu'à 2 m/s
opening speed up to 2 m/s





DELTA OVERLAP srl

Sede legale:

Via Albertini, 26

60131 Ancona

Tel. +39 071 9033455

Fax +39 071 9033459

Unità produttiva:

Zona Industriale Loc. Porrara

83054 Sant Angelo dei Lombardi (AV)

info@deltaoverlap.com

www.overlapgaragedoors.com